

# LA VOZ DEL PIRINEO.

SEMANARIO DE NOTICIAS É INTERESES LOCALES.

Precio de suscripcion: España, 2 pesetas trimestre. Estrangero, 3 pts. Pago anticipado. Se insertan anuncios y remitidos á precios convencionales.

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Imprenta de Fablo Mas  
Puigcerdá.

La Redaccion admitirá los escritos de cuantos gusten colaborar en el periódico, siempre que cumplan con su programa y mediante previa censura. No se devuelven originales.

## Fiestas del 9 y 10 de Setiembre.

Resuena aun en nuestros oidos el eco atronador de los vivas, y de incesante palmoteo; hiere aun nuestra vista el fuego de las esplendidas iluminaciones de la villa, y se abren aun las fibras de nuestro corazon movidas por los resortes de mágicas palabras, de entusiastas oraciones, y de bellísimos conceptos. Y bajo esta impresion, bajo este recuerdo que aunque alegre y satisfactorio embarga nuestros sentimientos, escribimos. Dispensen pues nuestros lectores si al hacer la reseña de esas fiestas, que pasaron pero que dejarán imperecedera memoria en la mente de cuantos pudimos presenciarlas, no lo hacemos ordenadamente y con todo el acierto que debieramos.

Concluidos los preparativos de fiestas en la vigilia, nos encontramos en la mañana del día 9 de Setiembre, día de los mas memorables para la villa. El adorno que en los sitios públicos aparece y del que dijimos algo ya en nuestro anterior número es de muy buen efecto, contribuyendo á ello sin duda el gusto que la iniciativa particular ha desplegado en el ornato de los edificios particulares. Aquí y allí, doquier, en las fachadas de todas las casas, se ven ondear banderolas y gallardetes, cubre el patriótico tapete con los colores de la bandera nacional, el hierro de los balcones ó rica colgadura pende de los mismos. Todos se han portado bien, todos han querido á medida cada uno de sus fuerzas dar testimonio público del entusiasmo que el Puigcerdanés siente al caber-

le la alta honra de rendir un tributo de gratitud á su heroe preciado, al valiente soldado de la patria, al salvador de la villa, al malogrado Cabrinety. No podiamos esperar menos de aquel puñado de valientes que supo sostener con sus esfuerzos y victorias el buen nombre que la legaron sus antepasados y que fué en todas ocasiones el terror y espanto de la negra sombra de nuestro siglo, del absolutismo.

Son las 8 de la mañana y al compas de patrióticos himnos que ejecuta la orquesta de Vich recorre calles y plazas la Comision de festejos afin de dar principio á la fiesta y avisar al vecindario la proximidad del momento solemne en que deberá descorrerse el velo que cubre la estatua. Extraordinario número de forasteros vá llegando á cada momento los que unidas á los que ya vinieron con anticipacion discurren por los sitios publicos prestando con su presencia una animacion y algazara impropias de este escaso vecindario difícil seria calcular el número de los que han venido, solo podemos decir que no habiamos visto nunca en esta villa tanta gente reunida.

A las 10 de la mañana, reunidas en el salon de sesiones de las Casas Consistoriales todas las comisiones y personas invitadas se abre la marcha precediendo á todos la sociedad coral *Union graciense*. Largo itinerario que no nos detendremos en reseñar, sigue la comitiva antes de entrar en la Plaza Nacional punto donde debia tener lugar al poco rato un acto que hizo honda impresion en el ánimo de todos.

Despues de haber, con sumo trabajo, atravesado por entre la apiñada

muchedumbre que llenaba la plaza, se colocaron las comisiones al rededor del pedestal y tras un momento de imponente silencio, imposible al parecer entre aquella masa tan numerosa, D. José Pons, alcalde que fué en los memorables dias 10 y 11 de Abril del 73, pronunció algunas sentidas frases á la memoria de Cabrinety y concluyó haciendo entrega del monumento al Municipio. Entonces las músicas entonaron el himno de Riego, resonaron frenéticos vivas y en medio de un entusiasmo y alegría indecibles descorrió el Sr. Pons la cortina que cubria la estatua del heroe.

El Sr. Alcalde D. Tomas Borrell al aceptar la ofrenda que se hacia al Municipio, prometió velar por su conservacion é hizo entrega al escultor D. Roséndo Novas del título en que se le nombra hijo adoptivo de la villa, en justa recompensa de su desprendimiento y por el mérito artístico de la obra.

El secretario de la Junta gestora D. José L. Clot le entregó tambien, en nombre de la misma, un elegante album en el que deben constar las firmas de todos los suscritores del monumento.

Fuertemente impresionado el Sr. Novas ante tales muestras de cariño, tributó en su lugar las gracias al pueblo puigcerdanés su amigo D. R. Arús y Arderiu, manifestando que aquél seria digno hijo de la invicta Puigcerdá á la cual se ofrecia desde luego.

En este momento se acercó al pie del pedestal D. José Roca y Roca para presentar á Puigcerdá los hijos del malogrado Brigadier. En elocuentes frases explicó que estos no

venian á presenciar el triunfo de su padre, sinó á admirar la santa veneracion que aquí se consagra á su memoria y al mismo tiempo á ofrecer la espada que usó cuando vino á levantar el sitio de Puigcerdá.

Esta presentacion dió lugar á una escena conmovedora é imponente. Los tiernos hijos de Cabrinety besaron cariñosamente aquella noble espada que un dia fué el terror de las huestes absolutistas y la entregaron al Alcalde Sr. Borrell que la recibió con el mayor respeto. Todo el mundo estaba conmovido y en muchos varoniles rostros que jamás temblaron ante el fuego del enemigo, vimos correr lágrimas de puro agradecimiento y exaltado patriotismo.

Esta preciosa reliquia fué colocada sobre un rico almohadon sostenido por algunas niñas y acompañada á las Casas Consistoriales por la Comitiva. Allí el Sr. Maciá Diputado á Cortes por este Distrito, abrazó á los hijos de Cabrinety en nombre de la Cerdaña y les dijo que ya que su valiente padre habia amparado en otros tiempos á Puigcerdá era justo que hoy Puigcerdá los amparase á ellos.

Cuidose de despedir y dar las gracias á la reunion el concejal Sr. Duran.

Las diversiones callejeras de la tarde se vieron muy concurridas. La música de Vich interpretó con mucha precision algunas piezas de su repertorio.

Por la noche el Casino Ceretano obsequió con un *the* á la familia de Cabrinety, á los representantes de la prensa y á las sociedades corales de Gracia y de Puigcerdá cuyos individuos vimos fraternizar enseguida.

El baile del entoldado que habia empezado con mucha animacion, fué interrumpido por un fuerte chaparron de agua que puso en precipitada fuga á los danzantes.

Llegamos al segundo dia y último de las fiestas, el dia 10, en el cual é insiguiendo lo marcado en el programa salió por la mañana la música al objeto de dar un concierto en la Plaza Nacional en cuyo punto se reunió atraida por este aliciente multitud de gentes. El concierto duró hasta las doce.

Para la una de la tarde se habia invitado á que acudieran debajo del entoldado de la plaza de las Monjas cuantos quisieran tomar parte en el

banquete que en honor á los hijos de Cabrinety y de los representantes de la prensa daba el M. Y. Ayuntamiento. Circunstancias que desconocemos hicieron se cambiara de parecer y eligiera el espacioso y vasto salon del café del Siglo como punto más apropiado para celebrar el festin. Asi se hizo saber á todos por medio de un cartelon que se clavó en el árbol central del entoldado.

Trasladados los comensales al punto elegido que se habia anteladamente adornado con grupos de banderas españolas y francesas ocupó cada cual su sitio y se dió principio á la comida que fué servida por el acreditado fondista é individuo de la Junta gestora del monumento D. Tomás Duran. Cuando se estuvo en los postres y el espumoso champagne llenó todas las copas, se iniciaron los brindis que fueron numerosísimos y en gracia á la brevedad nó apuntamos. Todos ellos fueron aplaudidos y con justicia porque todos respiraban patriotismo. Ideas muy elevadas y dignas de encomio se oian á cada instante. Un incidente hubo que no podemos pasar por alto. El erudito y distinguido jóven Sr. Doria pronunció un brindis en catalan y en verso tan entusiasta, tan lleno de sentimiento y tan oportuno, que provocó una verdadera tempestad de aplausos y valió á su jóven autor una ovacion tan grande como merecida. A ruego de muchos de los concurrentes se acordó imprimir el citado brindis ofreciéndose el Sr. Mas impresor de «La Voz del Pirineo,» á imprimirlo gratis y entregar un ejemplar á cada uno de los allí presentes. Tambien el Sr. Roca y Roca leyó despues de repetidas instancias su preciosa *Oda* á Francia, y el Sr. Apeles Mestres una poesia tan exacta en su fondo como llena de chiste. Dos proposiciones á cual más patrióticas se acordó apoyar y esperamos ver dentro de poco convertidas en realidad. Fué la primera el de pedir que se nombren hijos adoptivos de la villa á los hijos del que fué su Redentor y la segunda suplicar que se pusiera en via de hecho una proposicion ya anteriormente propuesta, la de levantar en el cementerio de esta villa un pequeño mausoleo en honor á la

memoria de las víctimas de la última guerra civil.

Para el lógro de esta última se abrió allí mismo una suscripcion que encabezó el celoso diputado á cortes por el Distrito D. Felix Maciá y Bonaplata. Era ya bastante avanzada la tarde cuando se disolvió aquella reunion donde solo se respiraba satisfaccion y patriotismo. Fueron los heroes de aquella fiesta en primer termino Cabrinety y sus hijos, luego el nunca bien ponderado artista Sr. Novas y finalmente la prensa y todos cuantos han contribuido á la realizacion del monumento que es hoy la más preciada joya de la villa.

Por la tarde la Sociedad coral graciense junto con el Orfeon de esta villa cantaron algunos bailes en el entoldado con gran contentamiento de los numerosos aficionados que tanto entre nosotros abundan. Mas tarde hubo algunas cucañas y juegos.

Por la noche entre 8 y media y nueve un gentio innumerable se habia reunido en el paseo del estanque y campos contiguos para poder ver disparar el castillo de fuegos artificiales que fué magnifico y superó las esperanzas de todos. Nuestro parabien al pirotécnico barcelones Sr. Esteva que fué el encargado y un voto de gracias al Sr. Clausolles que gestionó y obtuvo de dicho Sr. el castillo de fuegos cuyo buen gusto mereció plácemes sinceros y espontaneos de toda la concurrencia.

A las 10 y media dióse comienzo al baile en el entoldado de la plaza de las Monjas que duró hasta hora muy adelantada y se vió favorecido por distinguida y numerosa concurrencia. Y terminaron las fiestas.

En resumen han sido estas brillantes y muy concurridas por lo que nos felicitamos, dando en nombre del pueblo puigcerdanes las gracias á los muchísimos forasteros que han venido á honrarlas con su presencia. Dos palabras y concluimos. Apesar de la inmensa afluencia de gentes y de un ceremonial á cada paso repetido, no ha habido que lamentar ni el mas pequeño disturbio, ni ha habido la mas ligera queja.

Dispensen nuestros queridos compañeros en la prensa si no nos hemos ocupado de ellos hasta ese momento, les reservabamos nuestras últimas gracias y nuestro postrer adios.

## La Montaña de Alp.

Salimos de Puigcerdá (1.185 m.) á las 4 de la mañana del 18 de Junio. Nuestro objeto era hacer una expedición por la montaña de Alp y acompañar al propio tiempo al Sr. Baron de Saint-Saud, secretario general de la Sección Sud-Oeste del Club Alpino francés é ilustrado excursionista que de algun tiempo á esta parte viene dedicándose con laudable perseverancia al estudio de las regiones Pirináicas. Á las 5 y media llegamos al pueblo de Alp (1.165 m.); allí nos detuvimos algun tiempo para despachar en un santiamén el frugal almuerzo que se nos habia preparado en la única y malísima posada que en él existe y para proporcionarnos el guia que debia conducirnos al puig ó sea al punto más elevado de la montaña.

Antes de pasar más adelante, creemos de oportunidad hacer aquí una ligera digresion acerca de la palabra Alp. Su significacion en lenguaje céltico es la de *pasto elevado*, y de ahí ha derivado regularmente la voz de Alpes con que se designa á la cordillera más importante que conocemos en Europa. No seria, pues, extraño que el pueblo de Alp, que se encuentra al pié de la montaña del mismo nombre, debiera su fundacion á alguna colonia céltica instalada remotamente en la Cerdaña, la cual podría haberle llamado de tal suerte, á causa de los innumerables y excelentes pastos que en ella se encuentran todavía.

Nuestra ascension comenzó á verificarse á las 6 y 20 minutos. Al principio el terreno se presenta pedregoso y ligeramente en declive, descubriéndose á ambos lados del camino algunos arbustos, hortalizas y campos de centeno; al cabo de poco rato distinguimos á mano izquierda la carretera de la Molina, nuevamente construido y la finca conocida con el nombre de Torre de Riu.

No tardó en hacerse el sendero más intransitable y nuestros fatigados pulmones principiaron á aspirar con dificultad el puro hálito que nos acariciaba el rostro. En cambio la naturaleza, cual si tratara de recompensar con creces nuestro afán y estimular nuestros esfuerzos, nos ofrecia á cada paso un verídico testimonio de su incomparable belleza y sublime magestad. El astro del dia, asomando su refulgente disco por las nevadas cimas del Puigmal, doraba ya con sus luminosos destellos las hojas de los árboles, haciendo brillar cual diminutas perlas las gotas de rocío ocultas entre el follaje; el agua brotaba de las peñas, ora espu-

mosa y con estrépito en forma de cascada, ora en silencio y transparente abriendo el surco del arroyo. La Cerdaña, esa poética y dilatada llanura tan justamente ensalzada por los escritores y artistas, se deslizaba á nuestros pies cual si quisiera deslumbrarnos con los seductores encantos de su campiña, tesoro que guarda con legítimo orgullo la titánica cordillera que la circunda; con sus campos de trigo y sembrados de matizados colores, parecia un inmenso tablero de ajedrez, en que figuraban á manera de peones y alfiles los numerosos pueblos que cubren de trecho en trecho su extensa superficie.

Nos encontrábamos entonces á la altura de 1.350 metros y sobre una eminencia de la montaña, desde la cual distinguíamos perfectamente, á la izquierda, las nevadas cumbres del Casamaya; en frente, la magnífica sierra de Campcardós; á la derecha, el imponente Carlit; y mas lejos, envueltas en densa bruma, las elevadas cimas del Prigue. Cubierta de rica vegetacion extendíase á nuestra espalda la solana de La Torre de Riu y sobre nuestra cabeza la inmensa mole que ansiábamos visitar.

Debíamos recorrer aun mas de 1.200 metros ó sean aproximadamente unas 4 horas de camino. Tal vez hubiéramos prolongado aquel benéfico descanso, si las apremiantes objeciones de un sol abrasador no nos hubiesen obligado á abandonar á toda prisa los raquíuticos pinos y abetos bajo cuya sombra protectora nos habíamos guarecido. Nuestro guia dedujo un mal pronóstico de los inusitados ardores del astro solar, sospecha que muy pronto convirtió en certeza al vislumbrar ciertas nubecillas que se cernian, cual aves de mal agüero, sobre la sierra de badi.

En esta segunda etapa del viage, la pendiente se presentaba menos elevada y escabrosa y por lo tanto era mas facil el ascenso. Principiábamos á recorrer los bosques y pastos conocidos en el país con nombre de Avellanosa (1.710 m.). notables en los sangrientos anales de la última guerra civil por haber servido de cuartel general á una de las columnas carlistas que asediaron en el año 1874 á la invicta villa de Puigcerdá. En la extremidad del *serrat de la costa pelada*, el Sr. Baron de Saint-Saud armó en breves instantes un pequeño aparato fotográfico y sacó en seguida un par de retratos de la sierra de Cadí, que se presentaba ante nosotros con toda su esplendente magestad.

Nos faltaba tan solo una hora para

llegar al puig de Alp, que distinguíamos ya, á poca distancia, orlado de extensas franjas de nieve, y, á pesar de la natural impaciencia de nuestro ilustrado compañero que deseaba terminar cuanto antes la expedición temeroso sin duda de que la tempestad malograra sus proyectos, los que habíamos tomado la vanguardia nos vimos precisados á descansar algun tiempo para aguardar á tres excursionistas que se habian quedado rezagados.

J. L. CLOT.

(Se concluirá.)

## Sección local.

Con gran pompa y brillantéz se celebró el dia 8 la fiesta de nuestra patrona, la Virgen de la Sacristia.

La circunstancia de hallarse en la villa algunos de sus mas distinguidos hijos, la dió mayor realce en la ejecucion de música y coros. La procesion fué muy lucida siendo numerosa y distinguida la concurrencia que acompañó con hacha al Sr. diputado por este distrito, D. Felix Maciá, pendonista que fué nombrado por el II. Ayuntamiento.

Á causa de hallarse enfermo en Núria el Ilmo. Sr. Obispo no pudo asistir á esta funcion como habíamos anunciado. Asi se nos ha referido.

El dia 7 por la tarde hizo su entrada á esta villa la sociedad coral *La Union Graciense*.

El espectáculo que ofreció aquella comitiva provista de sus correspondientes *gastadores* con trofeos humorísticos llamó con justicia la atencion de este vecindario, que no conocia aun estas costumbres de las sociedades corales de Barcelona. Al llegar á la plaza Mayor, hicieron con su bandera los saludos de honor á la estatua de Cabrinety, dirigiéndose desde luego al Casino Cerefano, acompañados por algunos socios de dicho centro que habian salido á recibirlos extramuros de la poblacion.

Luego de haber tomado un refresco que se les ofreció se dirigieron á su posada.

Ha fallecido el conocido Consignatario de la Aduana de esta villa D. Luis Font. (E.P.D.)

Nuestro buen amigo D. Francisco Gelbert acaba de experimentar la

perdida de su hijo. Nos asociamos en el justo dolor que le aqueja.

Los periodistas que han representado á la prensa en las últimas fiestas han sido los siguientes:

D. José Roca y Roca por *La Gaceta de Cataluña*.

D. Ramon Ginestá, la *Gronica de Cataluña*.

D. José L. Clot, *La Correspondencia Catalana*.

D. Emilio Junoy, *La Publicidad*.

D. Celestino Soler, *El Diario Liberal*.

D. Ignacio Dublé *El Diluvio*.

D. Rosendo Arús y Arderiu *Diari Catala* y *La Llumanera* de Nueva Yorck.

D. Pablo Mas *La Lucha* de Gerona.

Entre los dibujantes y pintores debemos mencionar á los Sres. A. Mestres: Borrell, Vilumara y Armét.

La premura del tiempo y el espacio de que podemos disponer no nos permite publicar en este número algunas notables composiciones concebidas por distinguidos autores durante las pasadas fiestas, sin embargo afin de complacer á nuestros lectores tendremos el gusto de publicarlas en los números sucesivos.

Tenemos el gusto de participar á nuestros lectores que gracias á las activas gestiones de nuestro distinguido amigo M. Henry Lacaze, decidido campeón de la prosperidad de nuestro pais, la Diputacion provincial de Toulouse (Francia) ha formulado un voto en favor de la ejecucion de la linea ferrea que debe unir aquella ciudad con Puigcerdá. Para conseguir este satisfactorio resultado, M. Lacaze presentó á aquella corporacion una traduccion de los articulos de *La voz del Pirineo*, referentes á tan importante asunto, y el plano correspondiente á esta linea en proyecto hasta Barcelona.

Muy pronto daremos á conocer á nuestros lectores el extracto de aquella votacion y otros datos de suma importancia.

En nombre de Puigcerdá damos las mas espresivas gracias á M. Lacaze por haber obtenido tan lisonjero resultado.

## ANUNCIOS.

### FUMADORES! PEDID EL PAPEL JARAMAGO

Venta al por mayor y menor,

Este papel es el más higiénico y pectoral que se conoce hoy dia. Eminentemente médicos de Barcelona lo han reconocido y certificado que aventaja en superioridad y eficacia á los demás papeles pectorales, que con



Puigcerdá tienda de J. Fabra

diferentes marcas se expenden al público, por la brevedad con que cura la tos seca, la ronquera con estension de la voz, el mal de garganta y demás afecciones de los organos respiratorios.

VENTA de una casa de Francisco Bertran y Garreta, situada en la villa de Llivia, calle de Fonsitrona, colindante en parte con la plaza Mayor, compuesta de bajos, espacioso patio con tres establos en una parte, y en la otra tienda, cocina y comedor, en el primer piso que mira á la calle de Fonsitrona hay la cocina y dos cuartos y en el segundo piso 4 cuartos y un gabinete, con desvan.

Por la parte de oriente se compone de primer piso, cocina, 3 cuartos y desvan.

El mismo propietario pone en venta un huerto situado en Llivia, debajo de la paxera del Molino, de un cuarto de terreno, cercado con buenas paredes.

Para más pormenores y precio de venta, dirigirse al mismo dueño en Llivia.

#### Vacunacion con linfa de vaca.

Establecimiento modelo.

Directores, Dres. Macaya y Monner.

Pelayo, 16, bajos.—Barcelona.

Precios: un tubo 4 pesetas; á los Sres. médicos 3'50; por docenas 25 p. 0/0 descuento.—Se remiten por el correo franco de portes. Pago anticipado con sellos de á 25 cénts. pta.

Pelayo, 16, bajos—Barcelona.

### BAÑOS DE LAS ESCALDAS

Francia, cerca Puigcerdá, España.

Aguas sulfurosas y alcalinas.

Este reputado y conocido establecimiento ofrece al público los precios siguientes:

Mesa redonda..... 5 pesetas diarias.

Restaurant..... 6 id. id.

Habitacion de 1 y 2 id. id.

Baños con ropa..... 1 id. id.

Servicio diario de coches de Puigcerdá á las Escaldas, de ida y vuelta 2 pesetas. Para ir solo al Establecimiento, 1 pta. 50 cénts.

Hay tambien coches de lujo para recreo, á disposicion de los bañistas á precios módicos.

**Petróleo refinado.** Venta en comision al por mayor y menor, en la Hojalateria de José Sansa, calle de España, antes de la Llisca.

#### De Puigcerdá á Ripoll.

Queda establecido el servicio diario de carruajes de esta á Ripoll, que saldrán á las 5 de la mañana. Se despachan los asientos en casa de D. Miguel Arnau, plaza mayor n.º 4.

## GRAN DESCUBRIMIENTO

ÚTIL PARA LOS FUMADORES

## PAPEL DE JARAMAGO

PARA CIGARRILLOS

Fabricado por los Sres. JOSÉ BARDOU É HIJOS de Perpignan.

Uno de los mejores que se conocen como higiénico y el mejor pectoral. Exigir en cada hoja el nombre de JOSÉ BARDOU É HIJO.

No olvideis el PAPEL JARAMAGO si quereis conservar vuestra salud.

Depósito exclusivo en España:

Felipe March, calle del Hospital, número 39.

Sucursales:—Calles de Zurbano, 3, y del Asalto, 12, Barcelona.



Fabricado por los Sres. J. Bardou, é hijos (de Perpignan.) El que no tiene Rival, por ser el mas higiénico de todos los papeles conocidos hasta el dia, á cuyas cualidades, debe su aceptacion universal.

50—30  
Depositario único en Puigcerdá D. José Fabra, (a) Tixaire.

Puigcerdá: Imprenta de Pablo Mas.